

**Traducteur indépendant**  
Traduction littéraire et technique  
Anglais -> Français

## Exemples de clients et traductions

- Localisation**
- **Acte Zéro** (dialogues et entrées de codex pour un jeu vidéo)
- Musées**
- **EPFL-Pavillons, Lausanne** (catalogues et cartels d'expositions)
  - **Passerelle, centre d'art contemporain, Brest** (cartels d'exposition)
- Universités**
- **EHESS, Paris** (articles de recherche en histoire)
  - **Université Sorbonne Paris Cité** (articles de recherche en arts visuels)
- Audiovisuel**
- **Miroslav Pilon, Lyon** (voice-over pour docu fiction)

## Autres expériences professionnelles

- Depuis septembre 2021
- Lecteur** pour les éditions Payot & Rivages :
- Évaluation de manuscrits anglophones
  - Rédaction de fiches de lecture
- Mars-septembre 2021
- Stagiaire** aux éditions Payot & Rivages, collection Rivages Noir :
- Relecture et correction de traductions
  - Évaluation de manuscrits (français et anglais)
- 2015-2021
- Professeur d'anglais** au lycée Charles de Gaulle (Rosny-sous-Bois, 93110)
- 2012-15
- Allocataire moniteur** à l'Université Paris Diderot  
Cours d'histoire britannique (Licence LLCE spécialité anglais)
- 2009-10
- Assistant de langue** à l'Université de Nottingham  
Cours de langue et de grammaire françaises

## Formation

- 2020-21
- Master 2, Traduction Littéraire** (Université de Paris, anciennement Paris Diderot)
- 2012-15
- Contrat doctoral obtenu** en vue de la préparation d'une thèse en civilisation britannique à l'Université Paris Diderot (thèse inachevée)
- 2011-12
- Préparation et obtention de l'Agrégation d'anglais** à l'Université Paris Diderot
- 2010-11
- Préparation et obtention du CAPES d'anglais** à l'Université Paris Diderot
- 2008-09
- Licence LLCE Spécialité Anglais** à l'Université de Versailles Saint-Quentin

## Compétences & centres d'intérêts

### Langues

Français : langue maternelle

Anglais : courant

Espagnol : bases

### Logiciels

Bureautique (Word, Excel, Powerpoint / équivalents OpenOffice)

Logiciels liés à l'écriture (Scrivener, Twine, Ink...)

Montage photo (Adobe Photoshop / GIMP)

Montage vidéo (Adobe Premiere)

Lecture :

- Fiction : littérature générale et littérature de genre
- Non-fiction : sciences sociales (histoire, philosophie, études sur le genre...)

Écriture (nouvelles, fiction interactive avec ink et Twine)

Jeu vidéo (pratique, analyse, création avec Godot, Unity, Game Maker)

Notions de programmation